

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 962/93

af 22. april 1993

om åbning af en løbende licitation med henblik på udførsel af 150 000 tons bageegnet blød hvede, som det franske interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75  
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1738/  
92<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 1581/86 af  
23. maj 1986 om fastsættelse af de almindelige regler for  
intervention for korn<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning  
(EØF) nr. 2203/90<sup>(4)</sup>, skal det korn, som interventions-  
organerne ligger inde med, udbydes til salg ved licitation;ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1836/82<sup>(5)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3043/91<sup>(6)</sup>, er der  
fastsat procedurer og betingelser for salg af korn fra  
interventionsorganerne;Rumænien har et presserende behov for bageegnet hvede;  
dette land er ikke i stand til at dække hele sit behov ved  
forsyninger til handelspriserne på verdensmarkedet; EF  
har i humanitært øjemed forpligtet sig til at mindske  
manglen på bageegnet korn i dette land;EF råder over overskud af bageegnet blød hvede, navnlig i  
Frankrig; der bør derfor åbnes en licitation for levering af  
150 000 tons bageegnet hvede, som det franske interven-  
tionsorgan ligger inde med, ikke losset (ex-ship), cif  
Constanza (Rumænien);under hensyntagen til transaktionens særlige karakter bør  
der fastsættes særlige bestemmelser for gennemførelsen af  
denne levering;erfaringen har vist, at det bør sikres, at leveringstempoet  
overholdes; det bør derfor fastsættes, at der i visse tilfælde  
af forsinket levering inddrages en del af den sikkerhed,  
der er stillet for levering;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Korn —<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 36.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 5.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 202 af 9. 7. 1982, s. 23.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 288 af 18. 10. 1991, s. 21.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*1. Det franske interventionsorgan åbner på de i forord-  
ning (EØF) nr. 1836/82 fastsatte betingelser en licitation  
til bestemmelse af minimumssalgsprisen for 150 000 tons  
bageegnet blød hvede, som det ligger inde med.2. Deltagelse i licitationen er åben for bydende, der  
forpligter sig til at levere 150 000 tons korn cif, ikke losset  
(ex-ship), i Constanza havn og at overdrage det gratis til  
de rumænske myndigheder eller den organisation, der  
bemyndiges af dem.*Artikel 2*1. Buddene skal omfatte hele partiet på 150 000 tons,  
der er oplagret i regionen Rouen.2. Der ydes ingen eksportrestitution i forbindelse med  
den i denne forordning fastsatte levering. Uanset artikel 8,  
stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1836/92 finder forpligtelsen  
til at indgive en ansøgning om forudfastsættelse af restitu-  
tionen ikke anvendelse.3. Eksportlicenserne er gyldige fra udstedelsesdatoen til  
den 30. juni 1993.4. Artikel 44 i forordning (EØF) nr. 3719/88 finder  
ikke anvendelse.*Artikel 3*1. Uanset artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF)  
nr. 1836/82 udløber fristen for indgivelse af bud vedrø-  
rende den første licitation den 28. april 1993 kl. 13.00  
(belgisk tid).2. Hvis leveringen ikke tildeles, er der en ny frist for  
indgivelse af bud, som udløber hver onsdag kl. 13.00  
(belgisk tid).3. Det franske interventionsorgan underretter senest to  
timer efter udløbet af fristen for indgivelse af bud  
Kommissionen om de modtagne bud under anvendelse af  
det i bilag I anførte skema. Underretningen sker ved  
opkald til et af de numre, der er anført i bilag II.

*Artikel 4*

1. Tilslagsmodtageren betaler kornet inden afhentningen.
2. Tilslagsmodtageren modtager en betaling på 8,150 mio. ECU fra det franske interventionsorgan mod forelæggelse af bevis for, at leveringen er gennemført i overensstemmelse med de fastsatte betingelser. Beviserne omfatter:
  - den overtagelsesattest, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, og
  - den overensstemmelsesattest, der er omhandlet i artikel 9, stk. 2, i denne forordning.

Tilslagsmodtageren modtager dog et forskud på 50 % af ovennævnte beløb mod forelæggelse af bevis for afslutning af toldbehandlingen med henblik på udførsel.

3. Ved omregning af de i foregående stykke omhandlede betalinger anvendes den landbrugsomregningskurs, der gælder på dagen for udløbet af fristen for indgivelse af bud.

*Artikel 5*

1. Leveringen finder sted pr. skib med regelmæssige mellemrum, som nærmere skal aftales med de rumænske myndigheder under hensyntagen til fristen for leveringsafslutning, den 15. juli 1993.
2. Tilslagsmodtageren giver for hver delleverance Kommissionen meddelelse om ankomstdatoen for det pågældende skib, således som denne er aftalt med de rumænske myndigheder. Meddelelsen skal gives ved skriftlig telekommunikation og være fremme på den i bilag II anførte adresse senest fem dage inden den pågældende dato.
3. Hvis der konstateres forsinkelser med leveringen i forhold til den i stk. 1 omhandlede frist, inddrages for hver dags forsinkelse 0,05 % af den i artikel 17 i forordning (EØF) nr. 1836/82 omhandlede sikkerhedsstillelse for en del, der svarer til de mængder, som er leveret efter fristen. Hvis forsinkelserne overstiger fem dage, forhøjes den procentdel, der inddrages, til 0,1 % for hver dags forsinkelse.
4. Hvis overtagelsen på leveringsstadiet forsinkes af grunde, som ikke kan tilskrives tilslagsmodtageren, godtgøres de supplerende omkostninger af Kommissionen mod forelæggelse af dokumentation. Dette stykke finder ikke anvendelse, såfremt de datoer for levering, der er fastsat i henhold til stk. 1, og forpligtelsen til at give de i stk. 2 omhandlede meddelelser ikke overholdes.

*Artikel 6*

1. Tilslagsmodtageren bærer alle økonomiske følger af en manglende overholdelse af de betingelser, der er stillet for leveringen.
2. Tilslagsmodtageren bærer enhver risiko for varen, herunder risikoen for tab og forringelse, medmindre der foreligger force majeure.

*Artikel 7*

1. Tilslagsmodtageren forpligter sig til at overdrage de rumænske myndigheder de papirer, der kræves i forbindelse med leveringen, og som er anført i licitationsbekendtgørelsen.
2. Tilslagsmodtageren underretter regelmæssigt de rumænske myndigheder og interventionsorganet om leveringernes forløb.

*Artikel 8*

1. Frankrig træffer de fornødne foranstaltninger for at sikre, at der ikke ydes eksportrestitutioner i forbindelse med leveringen, bl.a. ved en særlig påtegning på eksportlicenserne.
2. Tilslagsmodtageren anmoder de rumænske myndigheder om en overtagelsesattest for den leverede mængde. Attesten er anført i bilag III.

*Artikel 9*

1. Tilslagsmodtageren underkaster sig enhver kontrol, som gennemføres af eller på vegne af det pågældende interventionsorgan. Kontrollen vedrører den mængde og kvalitet, der leveres.
2. I bestemmelseslandet foretager et kontrolorgan eller -firma, som efter aftale med tilslagsmodtageren er udpeget af det franske interventionsorgan, en kontrol af, at leveringen opfylder kravene vedrørende mængde og kvalitet. Efter gennemførelsen af denne kontrol udstedes en overensstemmelsesattest, som fremsendes direkte til interventionsorganet.
3. De kontrolorganer eller -firmaer, der varetager kontrollen, udtager inden lastningen i Fællesskabet samt på bestemmelsesstedet særskilte repræsentative prøver, som holdes til rådighed for Kommissionen.

Omkostningerne i forbindelse med kontrollen, herunder den handelsmæssige værdi af prøverne, bæres af tilslagsmodtageren.

*Artikel 10*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. april 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

### BILAG I

**Løbende licitation med henblik på udførsel af 150 000 tons bageegnet blød hvede, som det franske interventionsorgan ligger inde med**

(Forordning (EØF) nr. 962/93)

1	2	3	4	5	6	7
Nummerering af bydende	Parti nr.	Mængde (tons)	Pris budt (ECU/ton) (¹)	Tillæg (+) Fradrag (-) (ECU/ton) (p.m.)	Kommercielle omkostninger (ECU/ton)	Bestemmessted
1						
2						
3						
osv.						

(¹) Denne pris omfatter tillæggene eller fradragene for det parti, budet vedrører.

### BILAG II

Ved opkald til Bruxelles (GD VI-C-1) (att. hr. Thibault/Brus) skal et af følgende numre benyttes :

- telex : 22037 AGREC B  
22070 AGREC B (græsk alfabet)
- telefax : — 295 01 32  
— 296 10 97  
— 295 21 25.

*BILAG III*

**LEVERING PR. SKIB**

**OVERTAGELSESATTEST**

Undertegnede : .....  
(efternavn, fornavn, firmanavn)

der handler på vegne af den rumænske regering, attesterer herved, at de nedenfor anførte varer er overtaget :

— skibets navn : .....

— overdragelsessted og -dato : .....

— produkt : .....

— vægten af den overtagne mængde : .....

*Bemærkninger eller forbehold* : .....

.....

.....

\_\_\_\_\_